



6 זָעַן כִּי מָאֵס הָעָם הִזָּה אֶת מִי הַשְּׁלַח הַהֲלָכִים לָאֵט  
 Зато-што је одбацио народ овај воде × Шилоаха које-теку тихо  
[H3282](#) [H0854](#) [H7526](#) [H0853](#) [H2088](#) [H4325](#) [H1980](#)

וּמְשֹׁשׁ אֶת־ רְצִין וּבֶן־ רַמְלִיָּהוּ:  
 и-радује-се × Рецину и-сину Ремалијаном  
[H4885](#) [H0854](#) [H7526](#) [H7425](#)

Što ovaj narod ne mari za vodu siloamsku koja teče tiho, i raduje se Resinu i sinu Remalijinom,

7 וְלֹכַן הֵנָּה אֲדַנִּי מַעְלָה עֲלֵיהֶם אֶת־ מִי הַנְּהָר הַעֲצוּמִים וְהַרְבֵּים אֶת־  
 Зато Владика ево подиже на-њих × Реке силне и-велике  
[H2009](#) [H0136](#) [H5927](#) [H0853](#) [H4325](#) [H5104](#) [H6099](#) [H0853](#)

מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְאֶת־ כָּל־ כְּבוֹדוֹ וְעָלָה עַל־ כָּל־ אֲפִיקָיו  
 цара асирског и-сву и-сву славу-његову И-дигне-се над све канале-своје  
[H4428](#) [H0804](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3519](#) [H5927](#) [H3605](#) [H0650](#)

וְהִלָּךְ עַל־ כָּל־ נְדֻתָיו:  
 и-прелије-се свих преко обала-својих  
[H1980](#) [H3605](#) [H1415](#)

zato, evo, Gospod će navesti na njih vodu iz reke silnu i veliku, cara asirskog i svu slavu njegovu, te će izaći iz svih potoka svojih, i teći će povrh svih bregova svojih,

8 וְחִלָּף בֵּיהוּדָה שְׂטָף וְעָבַר עַד־ צְנָאֵר וְהָיָה מְטוֹת  
 И-продужи кроз-Јуду поплавице и-пролије до грла И-биће простирања  
[H2498](#) [H3063](#) [H7857](#) [H5704](#) [H5060](#) [H1961](#) [H4298](#)

כְּנָפָיו מְלֵא רְחֹב־ אֶרֶץ עַמְנוּ אֵל:  
 крила-његових по-целој ширини земље-твоје Емануиле ×  
[H3671](#) [H4393](#) [H7341](#) [H6005](#) [H6005](#)

i navaliće preko Jude, plaviće i razlivaće se i doći do grla, i krila će joj se raširiti preko svekolike zemlje tvoje, Emanuilo!

9 רָעוּ עַמִּים וְחָתוּ וְהִאֲזִינוּ כָּל־ מְרַחֲקֵי אֶרֶץ עַמְנוּ הַתְּאֲזְרוּ  
 Бесните народи и-дрхтите и-дрхтите и-слушајте сви далеки-крајеви земље наоружајте-се  
[H2865](#) [H2865](#) [H0238](#) [H3605](#) [H4801](#) [H0776](#) [H0247](#)

וְחָתוּ וְהִאֲזִינוּ וְחָתוּ:  
 и-дрхтите наоружајте-се и-дрхтите  
[H2865](#) [H0247](#) [H2865](#)

Združujte se, narodi, ali ćete se potrti; čujte svi koji ste u dalekoj zemlji: oružajte se, ali ćete se potrti; oružajte se, ali ćete se potrti.

10 עֲצוּ עֵצָה וְתַפֵּר וְדַבְּרוּ דְבַר וְלֵא עֲמֹנוּ אֵל:  
 Смыслите план и-пропаде Изреците реч и-неће је-Бог  
[H5779](#) [H6098](#) [H1696](#) [H1697](#) [H3808](#) [H0410](#)

ס  
 9

Dogovarajte se, dogovor će vam se razbiti: recite reč, neće biti od nje ništa, jer je s nama Bog.

כִּי 11 כֹּה אָמַר יְהוָה אֵלַי כַּחֲזַקְתָּ תִּיד וַיִּסְרֵנִי מִלְּכַת בְּרַדְדָּךְ  
 Jeř ovaĥo reĥe Gospod reĥe me za ruku i opomenuvši me da ne idem putem ovog naroda, govoreći:  
 H1870 H3212 H3256 H3027 H2393 H0413 H3068 H0559 H3541

הָעַם הַזֶּה לְאֹמְרֵי:  
 narod ovog govoreći  
 H0559 H2088

Jer mi ovako reĥe Gospod uhvativši me za ruku i opomenuvši me da ne idem putem ovog naroda, govoreći:

לֹא- תֹאמְרוּן קָשֶׁר לְכֹל אֲשֶׁר- יֹאמַר הָעַם הַזֶּה קָשֶׁר וְאֵת- מוֹרְאֵי 12  
 He zovite zavserom sve ťto zove narod ovaj zavserom i straha-његовог  
 H0559 H3808 H3605 H7195 H0559 H3808 H0853 H7195 H2088 H0559

לֹא- תִירְאוּ וְלֹא תִפְּחוּ: וְלֹא תִירְאוּ וְלֹא תִפְּחוּ:  
 ne bojte-se niti strahuјte  
 H3372 H3808 H6206 H3808

Ne govorite „Buna“ kad god ovaj narod kaťe „Buna“, i ne bojte se ťega se on boјi, i ne plaťite se.

אֵת- יְהוָה צְבָאוֹת אֲתוֹ תִקְרִישׁוּ וְהוּא מוֹרְאֵכֶם וְהוּא 13  
 x Gospoda њega svetim-smatrajte i-on neka-vam-bude-strah i-on  
 H0853 H3068 H0853 H0853 H6942 H1931 H1931

מִפְּחָדְכֶם: מִפְּחָדְכֶם:  
 uјas-neka-vam-bude-ujas  
 H6206

Gospoda nad vojskama svetite; i On neka vam je strah i bojazan.

וְהָיָה לְמִקְדָּשׁ וְלֵאבֶן וְלִצִּוֵּר וְלִשְׂנֵי בֵּיתֵי 14  
 И-биће али-и-за-камен спотицања и-за-стену посртања за-оба  
 H1961 H4720 H0068 H5063 H6697 H4383 H8147

יִשְׂרָאֵל לְפָח וְלִמְוִקֶשׁ לְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם:  
 Izraelova и-за-клопку становницама Јерусалима  
 H3478 H4170 H3389 H3427

I biĥe vam svetinјa, a kamen za spoticanјe i stena za sablazan obema domovima Izrailjevim, zamka i mreťa stanovnicima јerusalimskim.

וְנִקְשְׁוּ וְנִקְשְׁלוּ וְנִפְּלוּ וְנִפְּלוּ וְנִפְּלוּ וְנִפְּלוּ 15  
 и-ухваћени-у-замку и-биће-сломлјени и-пашће многи о-њega И-спотицаће-се  
 H3369 H7665 H5307 H3782

וְנִלְכְּדוּ וְנִלְכְּדוּ:  
 и-заробљени  
 H3920

I spotaknuĥe se многи i paťe i satrĥe se, zapleťe se i uhvatiĥe se.

צִוֵּר תְּעוּדָה חֲתוּם תּוֹרָה בְּלִמְדָי: זֶוֶר תְּעוּדָה חֲתוּם תּוֹרָה 16  
 Zaveжи сведочанство запечати закон међу-ученицима-мојим  
 H8584 H2856 H8451 H3928

Sveťi svedoĥanstvo, zapeĥati zakon moјim uĥenicima.

וְחָכִיתִי לִיתְּנָה תְּמַסְתִּיר פְּנֵי מִבֵּית יַעֲקֹב וְקִיַּתִּי- לוֹ: 17  
 И-ĥekaћу Господа који-скрива лице-своје од-дома Јаковљевог и-уздаћу-се  
 H2442 H3068 H5641 H6440 H3290

Ĉekaću dakle Gospoda, koji je sakrio lice svoje od doma Jakovljeвог, i uzdaću se u Nј.

18 הנה אָנְכִי וְהִילָדִים אֲשֶׁר נָתַן לִי יְהוָה לְאִתּוֹת וּלְמוֹפְתִים בְּיִשְׂרָאֵל  
 Evo ja i deca koju mi je dao Gospod jesmo znak i čudo Izrailju od Gospoda nad vojskama, koji nastava na gori Sionu.

מֵעַם יְהוָה זָבָאוֹת הַשָּׁכֵן בְּהַר צִיּוֹן: ס  
 од Господа над-војскама који-пребива на-гори Сион  
[H3206](#) [H0595](#) [H2009](#) [H3068](#) [H5414](#) [H3068](#) [H0226](#) [H4159](#) [H3478](#)

Evo ja i deca koju mi je dao Gospod jesmo znak i čudo Izrailju od Gospoda nad vojskama, koji nastava na gori Sionu.

19 וְכִי- יֹאמְרוּ אֵלֵיכֶם רְדָשׁוּ אֶל- הָאֲבוֹת וְאֶל- הַיְדֻעִים הַמְצַפְצָפִים  
 И-кад вам-кажу Алічм Рдшм Ал- хадухове-умрліх и врачаре који-шапћу  
[H0413](#) [H0559](#) [H0413](#) [H1875](#) [H0413](#) [H1875](#) [H0413](#) [H0178](#) [H0413](#) [H3049](#) [H6850](#)

וְהַמְהַגִּים וְהַלְוָא- עַם אֶל- הַמְתִּים: אֶל- הַמְתִּים:  
 и-мрмљажу и-мрмљажу Зар-да-не народ Ал- мртви да-се-питају живе Зар-за пита Бога-свог  
[H1897](#) [H3808](#) [H0413](#) [H0430](#) [H1875](#) [H1157](#) [H0413](#) [H4191](#)

I ako vam kažu: Pitajte vrače i gatare, koji šarču i mrmljaju, recite: Ne treba li narod da pita Boga svog? Ili će pitati mrtve mesto živih?

20 לְתוֹרָה וְלִתְעוּדָה אִם- לֹא יֹאמְרוּ כְדָבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אֵין-  
 Закону и-сведочанству Ако не говоре према-речи овој то-је-зато-што нема  
[H8451](#) [H8584](#) [H3808](#) [H0559](#) [H1697](#) [H2088](#) [H0369](#)

לֹא שָׁחַר: לוֹ  
 у-њима зоре  
[H7837](#)

Zakon i svedočanstvo tražite. Ako li ko ne govori tako, njemu nema zore.

21 וְעַבְר וְעֵבֶר וְעֵבֶר וְעֵבֶר וְעֵבֶר וְעֵבֶר וְעֵבֶר וְעֵבֶר וְעֵבֶר  
 И-пролазиће И-пролазиће И-пролазиће И-пролазиће И-пролазиће И-пролазиће И-пролазиће И-пролазиће  
[H7185](#) [H7457](#) [H1961](#) [H7456](#) [H7107](#)

וְקָלָל וּבְאֵלֵהוּ וּפְנָה לְמַעַלָּה:  
 и-проклеће и-Бога-свог и-погледаће горе  
[H7043](#) [H4428](#) [H0430](#) [H6437](#) [H4605](#)

I hodiće po zemlji potucajući se i gladujući; i kad bude gladan, ljutiće se i psovati cara svog i Boga svog gore.

22 וְאֶל- אֶרֶץ יְבִיט וְהָנָה צָרָה וְחֲשֻׁכָה מְעוֹף צוּקָה וְאֶפְלָה מְגָדָח:  
 И-на земљу ће-погледати и-гле и-тама невоља и-там мрак тескобе и-тмина изгнанства  
[H0413](#) [H0776](#) [H5027](#) [H2009](#) [H2825](#) [H4588](#) [H0653](#) [H5080](#)

A kad pogleda na zemlju, a to nevolja i mrak i teška muka, i on zagnan u tamu.